

DEUTSCH / ITALIANO

MUSEO DE ARTE
CONTEMPORÁNEO
DE ALICANTE



MACA

Das Museum für zeitgenössische Kunst in Alicante ist eine der bedeutendsten Kultureinrichtungen der Stadt unter Trägerschaft der Stadtverwaltung von Alicante. Das Sanierungs- und Bauprojekt des neuen Gebäudes entstand mit der Finanzierung der Valencianischen Regionalverwaltung. Das vom Architekturbüro Estudio de Arquitectura Sancho-Madrdejos auf einer Gesamtfläche von 4.680 m² entworfene Neubauprojekt entstand auf vier Etagen über der Erde und zwei Kellergeschossen. Ein Museumssaal ist wechselnden Ausstellungen und vier Räume den ständigen Sammlungen vorbehalten. Im Gebäude finden ferner eine Bibliothek, Räumlichkeiten für Lehrveranstaltungen, eine Aula, Räume für Privatevents, Lager, Workshops, Sicherheitsinstallationen und die Verwaltung Platz. In den großen lichtdurchfluteten Räumlichkeiten werden die verschiedenen, reichen Sammlungen zeitgenössischer Kunst des Museums, gemäß eines konsequenten Museumsprogramms, das vorrangig den Erhalt der Kunst sowie das Heranführen von jungen Menschen an diese berücksichtigt, ausgestellt.

Das Gebäude des MACA wurde im Jahr 2011 mit einem völlig neugestalteten Grundriss eröffnet. Es erstreckt sich über einen ganzen Häuserblock, in den der älteste Zivilbau der Stadt, die nüchterne, 1685 als Weizenspeicher konzipierte Casa de La Asegurada – ein herausragendes Beispiel für den Valencianischen Barock – integriert wurde. Standort des Gebäudes ist die Altstadt, gegenüber der monumentalen Basilika Santa María.



Il Museo d'Arte Contemporanea di Alicante è uno dei centri culturali più importanti della città, proprietà del Comune di Alicante, anche se il progetto di ristrutturazione e costruzione del nuovo edificio è stato finanziato dalla Generalitat Valenciana. Costruito secondo il progetto dello Studio di Architettura Sancho-Madrdejos, ha una superficie totale di 4.680 m² e si articola su quattro piani fuori terra e due interrati. Dispone di una sala per le esposizioni temporanee e quattro sale per l'esposizione delle collezioni permanenti, nonché di spazi per la biblioteca, la didattica, sala ricevimenti, prenotazioni, magazzini, laboratori, sicurezza, amministrazione ecc. Ampi spazi inondati di luce dove vengono esposte le variate e ricche collezioni d'arte contemporanea del museo, rispettando un programma museografico molto rigoroso nel quale la conservazione e la didattica risultano prioritarie.

Il MACA è un edificio di nuovo impianto, inaugurato come tale nel 2011, che occupa un isolato e integra il sobrio volume della Casa de La Asegurada, l'edificio civile più antico della città costruito nel 1685 come deposito di grano, e un esempio importante del barocco valenziano. È situato nel centro storico della città, davanti alla monumentale basilica di Santa María.

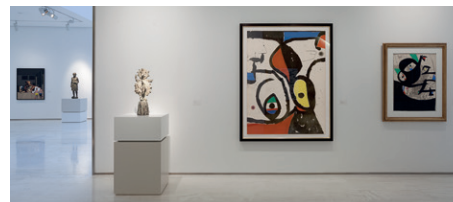


VON DER ASEGUARADA ZUM MACA

Das Museum entstand in der Nachfolge des ehemaligen, 1977 dank des Unternehmergeistes und der Großzügigkeit des aus Alicante stammenden Künstlers Eusebio Sempere eröffneten Museums La Asegurada. Sempere vermachte der Stadt seine private Kunstsammlung, die „Kunstsammlung des 20. Jahrhunderts“. Mit großer Beharrlichkeit machte sich Sempere das Demokratisierungsideal der Kunst und die soziale Verantwortung des Künstlers zu eigen. Das Projekt zur Umsetzung eines der ersten Museen für zeitgenössische Kunst in Spanien wurde vor mehr als 40 Jahren – mitten im Wandel zur Demokratie – von der Stadtverwaltung Alicantes mit großer Begeisterung aufgenommen.

DALLA LA ASEGUARADA AL MACA

Questo Museo è erede dell'antico Museo de La Asegurada, inaugurato nel 1977 grazie allo spirito imprenditoriale e alla generosità dell'artista alicantino Eusebio Sempere, che ha donato a questa città la sua collezione d'arte privata, la Collezione Arte Secolo XX. Sempere ha assunto con fermezza l'ideale democratizzatore dell'arte e la responsabilità sociale dell'artista, e il Comune di Alicante ha accolto con entusiasmo il progetto per far diventare realtà uno dei primi musei d'arte contemporanea in Spagna. Da più di 40 anni, in piena transizione democratica.



DIE SAMMLUNGEN. DIE STÄNDIGEN AUSSTELLUNGEN

Im MACA werden eine Reihe von eigenen Sammlungen aufbewahrt, ausgestellt, erforscht und verbreitet sowie weitere in den Bestand aufgenommen, die den bedeutendsten Kunstströmungen des 20. Jahrhunderts mit ihren renommiertesten Vertretern angehören. Durch diese Werke erhält der Fundus Qualität, Reichhaltigkeit und Abwechslungsreichtum; gleichzeitig lassen sich so immer wieder andere eigene Sammlungen des Museums in neuen Zusammenstellungen und in ständiger Bewegung präsentieren.

Die Kunstsammlung des 20. Jahrhunderts ist eine Schenkung von Eusebio Sempere aus dem Jahr 1977. Sie besteht aus 177 Werken, zu denen Skulpturen, Gemälde, Zeichnungen und grafische Arbeiten ab den zwanziger bis zu den frühen achtziger Jahren von insgesamt 117 Künstlern gehören. Die Werke stammen von den bedeutendsten Künstlern der Moderne und der künstlerischen Avantgarde des vergangenen Jahrhunderts, darunter echte Meisterwerke von Miró, Picasso, Dalí, Calder, Gargallo, Julio González, Juan Gris, Chillida, Tàpies, Saura, Millares, Guerrero, Zóbel, Vasarely, Agam, Soto, Le Parc, Equipo Crónica, Canogar und Genovés. Im Rahmen ihrer internationalen Ausrichtung zeigt die Sammlung auf wirkungsvolle Weise das ästhetische Feingefühl ihres Begründers Eusebio Sempere, seine Zukunftsvision und vor allem seinen Willen zur Verbreitung der ästhetischen Werte der Kunst des 20. Jahrhunderts.

Die Sammlung Juana Francés wurde dem MACA 1992 von der argentinischen Künstlerin vermacht. Sie besteht aus 134 Werken mit Zeichnungen, Gemälden, Kisten, Serigraphien und Lithographien, in denen alle kreativen Phasen der Künstlerin von den ersten figurativen Werken bis zu den formalistischen



Arbeiten, die zu den bekannten „Kisten“ überleiten - Reflexionen über die Entmenschlichung angesichts des technischen Fortschritts - durchlaufen werden.

Der Sammlung Eusebio Sempere gehören die Werke des Künstlers an, die von der Stadtverwaltung Alicantes seit 1997 erworben wurden. Sie umfasst mehr als 500 Werke, zu denen Zeichnungen, Gemälde, Skulpturen und grafische Arbeiten in einem sehr großen Entstehungszeitraum gehören. Mit der Sammlung wird auf außergewöhnliche Weise der stimmige künstlerische Werdegang von Eusebio Sempere durchlaufen - eine der interessantesten Persönlichkeiten der Kunstszene in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

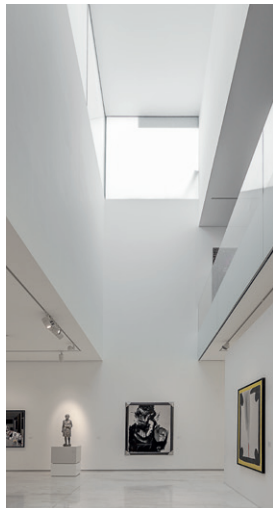
Il MACA conserva, esibisce, ricerca e diffonde una serie di collezioni proprie e ne accoglie altre in deposito che ripercorrono le più importanti tendenze dell'arte del XX secolo rappresentate dai loro protagonisti più autentici. Opere che apportano qualità, ricchezza e varietà alle collezioni del museo, permettendo la rotazione delle collezioni proprie del Museo tramite diverse presentazioni, sempre in movimento.

La Collezione d'Arte XX Secolo è stata donata nel 1977 da Eusebio Sempere. È composta da 177 pezzi tra sculture, dipinti, disegni e opere grafiche, con opere datate tra

gli anni venti e i primi anni ottanta, per un totale di 117 artisti. I più grandi artisti della modernità e le avanguardie artistiche del secolo passato con autentiche opere maestre di Miró, Picasso, Dalí, Calder, Gargallo, Julio González, Juan Gris, Chillida, Tàpies, Saura, Millares, Guerrero, Zóbel, Vasarely, Agam, Soto, Le Parc, Equipo Crónica, Canogar, Genovés, etc... Con vocazione di internazionalità, la Collezione esprime efficacemente la sensibilità estetica del suo creatore Eusebio Sempere, la sua visione del futuro e, soprattutto, la sua volontà di diffondere i valori estetici dell'arte del XX secolo.

La Collezione Juana Francés è stata donata al MACA dall'artista alicantina nel 1992. Composta da 134 opere tra disegni, dipinti, casse, serigrafie e litografie, ripercorre tutti i suoi periodi creativi: dalle prime opere figurative ai pezzi informalistici che diedero luogo alle sue opere più riconoscibili, le "casse", dove riflette sulla disumanizzazione dell'uomo di fronte al progresso tecnico.

La Collezione Eusebio Sempere è formata dalle opere dell'artista che il Comune di Alicante ha acquistato dal 1997. Raggiunge più di 500 pezzi tra disegni, dipinti, sculture e opere grafiche che comprendono un periodo molto esteso della sua produzione. La collezione ripercorre in maniera eccezionale la coerente traiettoria artistica di Eusebio Sempere, una delle personalità più interessanti del panorama artistico della seconda metà del XX secolo.



COLLEZIONI. ESPOSIZIONI PERMANENTI

DIE SAMMLUNGEN. WECHSELNDE AUSSTELLUNGEN

Die Sammlung Fundación Caja Mediterráneo

befindet sich seit 2012 aufgrund eines zwischen der Stadtverwaltung von Alicante und der Stiftung Caja Mediterráneo unterzeichneten Abkommens im Museum für zeitgenössische Kunst in Alicante. Sie setzt sich aus 213 Werken von 126 für die zeitgenössische spanische Kunst unerlässlichen Künstlern zusammen, deren Arbeiten ab dem Übergang zur Demokratie bis heute entstanden. Gezeigt wird eine große Kenntnis der künstlerischen Wirklichkeit - sie wurde zu einer Referenz der spanischen Kunst der letzten Jahrzehnte - denn sie präsentiert alle Strömungen der bildenden Kunst und, durch ihren multidisziplinären Ansatz, auch alle sonstigen Kunstrichtungen.

Das MACA ist aufgrund seiner Sammlungen, seiner historischen Bedeutung und der von ihm vorgestellten Kunstrichtungen ein wichtiger Bezugspunkt. In diesem Rahmen findet eine schlüssige und dynamische **Planung von wechselnden Ausstellungen** aus dem eigenen Fundus oder durch die Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen statt, bei der die Erforschung und das Nachdenken über zeitgenössische Kunst in allen seinen Ausdrucksformen im Vordergrund stehen. Mithilfe verschiedener Formate und Mittel wird in wechselnden Ausstellungen die Vervollständigung der künstlerischen Sicht gefördert, d. h. die Gestaltung historischer Strömungen und der eigenen Ästhetik der Sammlungen, das Einfügen der Sammlungen in den Kontext nationaler und internationaler Koordinaten, ein Veranschaulichen der Möglichkeiten des grafischen Werks als eigenständige Ausdrucksformen und die Untersuchung konkreter Aspekte der Persönlichkeit von Eusebio Sempere, seiner Zeit und seiner Beziehungen - sie alle sind Richtungen der Programmgestaltung für die temporären Ausstellungen, deren gemeinsamer Ausgangspunkt der Werkefundus des Museums ist.



La Collezione Fundación Caja

Mediterráneo è composta da 213 opere di 126 artisti imprescindibili per l'arte spagnola contemporanea, dalla transizione democratica fino ai giorni nostri. Dimostra una grande conoscenza della realtà artistica ed è diventata il riferimento dell'arte spagnola delle ultime decadi, presentando tutte le tendenze plastiche e con un approccio multidisciplinare, tutte le espressioni artistiche. La Collezione Fundación Caja Mediterráneo è depositata dal 2012 nel Museo dell'Arte Contemporanea di Alicante grazie all'accordo sottoscritto tra il Comune di Alicante e la Fondazione Caja Mediterráneo.

Il MACA è un punto di riferimento necessario per le sue collezioni e per il periodo storico e le tendenze che rappresenta. In questo contesto, mantiene una coerente e dinamica **programmazione di esposizioni temporanee** di produzione propria o frutto della collaborazione con altre istituzioni, che vuole investigare e riflettere sull'arte contemporanea in tutte le sue espressioni. Con diversi formati e mezzi, le esposizioni temporanee aiutano a completare la visione artistica: sviluppare le correnti storiche ed estetiche proprie delle collezioni; contestualizzare le collezioni nelle coordinate nazionali e internazionali; mostrare le possibilità dell'opera grafica come mezzo di espressione autonomo o indagare aspetti concreti della figura di Eusebio Sempere, il suo tempo e le sue relazioni..., linee di programmazione di queste mostre temporanee che hanno sempre come punto di partenza le collezioni che si conservano nel museo.

COLLEZIONI. ESPOSIZIONI TEMPORANEE

DAS BILDUNGSPROJEKT FÜR ALLE

Im MACA gilt die feste Überzeugung, dass ein Museum ein Ort ist, an dem man lernen sollte, **zeitgenössische Kunst zu genießen**. Das Ziel besteht in der Förderung von Kunstverständnis und -kenntnis anhand von ständigen und wechselnden Ausstellungen. Das Museum bietet ein Veranstaltungsprogramm und Lehrmaterial für verschiedene Nutzergruppen an. Dynamische Besichtigungen und Workshops für Schüler, Studenten, Lehrer, Familien, Jugendliche, Menschen mit funktioneller Diversität und sozial benachteiligte Bevölkerungsgruppen dienen dazu, das kritische Erleben als Kunstbetrachter zu fördern, ein Kunstwerk transversal zu betrachten und vor allem - es zu genießen. **Das inklusive**

Lehrprojekt des Museums soll das Interesse an zeitgenössischer Kunst durch aktive Teilnahme und Kreativität sowie durch den Respekt vor jeder Art des künstlerischen Ausdrucks wecken. Im Vordergrund steht die Vermittlung einer neuartigen Betrachtung, Reflexion und das Erfühlen des Museums.

Das MACA bietet dynamische Besichtigungen und Workshops für Gruppen sowohl für die ständigen Museumssammlungen als auch für die temporären Ausstellungen an. Die einzelnen Veranstaltungen können unter Telefon 965 21 31 56 oder per E-Mail educacion@maca-alicante.es gebucht werden.



Il MACA ha la ferma convinzione che il museo deve essere un luogo dove si impari ad **ammirare l'arte contemporanea** e ha come obiettivo promuovere la comprensione e la conoscenza tramite le collezioni permanenti e le esposizioni temporanee. Il museo sviluppa un programma di attività e materiali didattici e formativi rivolti ai diversi tipi di utenti. Visite dinamiche e laboratori adeguati per scolari, universitari, professori, famiglie, adolescenti, persone con diversità funzionali, gruppi sociali disagiati... finalizzati a fomentare l'esperienza critica di essere spettatore d'arte, di osservare l'opera d'arte in modo trasversale e soprattutto, di trovare soddisfazione osservando. Proponiamo un **progetto educativo inclusivo** che stimola l'interesse per l'arte contemporanea basato sulla partecipazione, sulla creatività e sul rispetto verso qualsiasi espressione artistica. Modi di vedere, riflettere o sentire il museo in maniera differente.

Il MACA fornisce un servizio di visite dinamiche e laboratori per gruppi sia alle collezioni permanenti del museo sia alle esposizioni temporanee, attività che possono essere concordate al telefono 965 21 31 56 o all'indirizzo di posta elettronica educacion@maca-alicante.es.

PROGETTO EDUCATIVO PER TUTTI

DIE BIBLIOTHEK UND DAS DOKUMENTATIONS/ VERANSTALTUNGSZENTRUM

Die **Bibliothek und das Veranstaltungszentrum** des MACA sollen sich zu einem Informations- und Forschungszentrum mit Spezialgebiet zeitgenössische Kunst entwickeln. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf den Künstlern, deren Werke zu den Sammlungen des Museums gehören oder die zeitgenössische spanische Kunst gestalten und sich in den Rahmen des Dokumentationszentrums für Kunst in Alicante in einer Kunstrichtung einfügen. Die Bibliothek des MACA stellt den Benutzern einen Dokumentenbestand von mehr als zehntausend Referenzen als Monographien, Ausstellungskataloge, regelmäßige Veröffentlichungen, Dossiers von Künstlern und Einrichtungen, Poster und audiovisuelles Material zur Verfügung. In den Räumlichkeiten der Bibliothek finden ferner zahlreiche Veranstaltungen mit Besuchern, darunter Workshops, Präsentationen, Events und Gesprächsrunden statt.

Das Museum für zeitgenössische Kunst von Alicante ist ein Referenzzentrum für die kulturellen und gestalterischen Veranstaltungen in der Stadt, einschließlich der Provinz und der Gemeinde Valencia sowie ein Anziehungspunkt im Rahmen des Tourismusangebots der Stadt und Ausdruck für ihre Erneuerung. Das MACA bietet neben seinen Sammlungen **ein zusätzliches Kulturprogramm** im Bereich Kunst und Kultur des 20. Jahrhunderts an. Seit seiner Eröffnung fanden bereits vielfältige Veranstaltungen statt, darunter Performances, Seminare, Diskussionsrunden, Projektionen, Tanz, Konzerte, Vorträge, Debatten, Präsentationen und Treffen von Arbeitsgruppen. Für diese Ereignisse verfügt das Museum über eine Aula mit Platz für 154 Teilnehmer und einen anschließenden Saal, der zusätzlich für spezielle Anlässe gebucht werden kann.



La **Biblioteca e Centro di Documentazione** del MACA ha come obiettivo quello di diventare un centro di informazione e ricerca specializzato in arte contemporanea, prestando particolare attenzione agli artisti che formano parte delle collezioni del museo, all'arte spagnola contemporanea, e servire come centro di documentazione dell'arte alicantina in tutte le sue espressioni. La biblioteca del MACA dispone di una collezione documentale formata da più di 10.000 codici di riferimento tra monografie, cataloghi di esposizioni, pubblicazioni periodiche, dossier di artisti ed enti, cartelli e materiali audiovisivi. Nello spazio della Biblioteca si svolgono anche numerose attività con i visitatori, come laboratori, presentazioni, azioni o conferenze.

Il Museo d'Arte Contemporanea di Alicante è un centro di riferimento per le attività culturali e di creazione nella città, così come della provincia e della Comunidad Valenciana, nonché un'attrazione in più per l'offerta turistica della città e per l'immagine del suo rinnovamento. Il MACA offre un **programma culturale supplementare** alle sue collezioni incentrato nell'arte e nella cultura del XX secolo. Dalla sua inaugurazione sono state realizzate numerose attività tra performance, seminari, meeting, proiezioni, danza, recital, conferenze, dibattiti, presentazioni e riunioni di gruppi di lavoro. Per questo, il museo possiede una sala riunioni con capienza per 154 persone e una hall annessa la cui cessione si può richiedere per organizzare eventi speciali.

BIBLIOTECA E CENTRO DI DOCUMENTAZIONE/ ATTIVITÀ

Plaza de Santa María nº 3,
03002 Alicante

Tel: 965 21 31 56

www.maca-alicante.es

Öffnungszeiten

Von Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 20.00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen von 10.00 bis 14.00 Uhr

Montags geschlossen

Eintritt frei

Das Museum ist am 24., 25. und 31. Dezember, am 1. und 6. Januar und an den regionalen Feiertagen Santa Faz und San Juan geschlossen. Im Laufe des Jahres kann es weitere Änderungen geben.

Besichtigungen von Schulklassen nach Vor Anmeldung

Das MACA bietet dynamische Besichtigungen und Workshops für Gruppen sowohl für die ständigen Museumssammlungen als auch für die temporären Ausstellungen an. Die einzelnen Veranstaltungen können unter Telefon 965 21 31 56 oder per E-Mail: educacion@maca-alicante.es

Besichtigungen mit Führungen ohne Vor Anmeldung

An Sonn- und Feiertagen um 12.00 Uhr.



Plaza de Santa María nº 3,
03002 Alacant

Tel: 965 21 31 56

www.maca-alicante.es

Orario

Da martedì a sabato dalle ore 10 alle 20

Domenica e festivi dalle ore 10 alle 14

Lunedì chiuso

Entrata gratuita

Il Museo rimarrà chiuso i giorni 24, 25 e 31 di dicembre, il 1° e il 6 gennaio e nelle festività locali di Santa Faz e di San Juan. Questo calendario potrà essere ampliato durante l'anno.

Visite scolastiche su prenotazione

Il MACA offre un servizio di visite dinamiche per gruppi, sia per le collezioni permanenti sia per le esposizioni temporanee, su prenotazione al telefono 965 21 31 56 o all'indirizzo di posta elettronica: educacion@maca-alicante.es

Visite guidate senza prenotazione

Domenica e festivi alle ore 12.



MACA
MUSEO DE ARTE
CONTEMPORANEO
DE ALICANTE